

SANDEL™

Stretch-A-Tray™

REF 1147

Ansell

EN

Extendable Transfer Tray

FR

Plateau de transfert sans contact extensible

DE

Vergrößerbare Ablageschale

NL

Uitschuifbaar doorgeefschtaaltje

IT

Vassoio di trasferimento estensibile

ES

Bandeja extensible de transferencia

PT

Tabuleiro de transferência extensível

NO

Uttrekkbart overføringsbrett

DA

Overførselsbakke, der kan udvides

SV

Utdragbar bricka för att överlämna instrument

FI

Jatkettava siirtotarjotin

PL

Rozszerzalna taca transferowa

CS

Roztažitelný přenášeč táč

AR

صينية النقل القابلة للامتط

TR

Uzatılabilir Transfer Tepsisi

EN

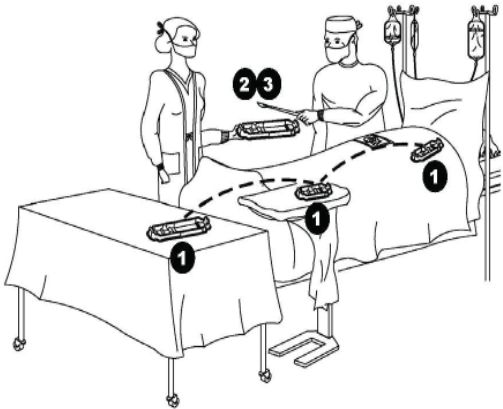
INSTRUCTIONS FOR USE

1) PLACE ON MAYO STAND, BACK TABLE STAND, BACK TABLE OR PATIENT. **OPTIONAL:** PEEL ADHESIVE TAB AT BOTTOM OF TRAY AND ADHERE IN DESIRED POSITION.

2) ADJUST TRAY TO DESIRED LENGTH.

3) PLACE SHARP ITEMS IN TRAY WHEN PASSING.

CAUTION: ENSURE SHARP INSTRUMENTS ARE PROPERLY POSITIONED INSIDE THE TRAY TO AVOID POTENTIAL INJURIES.



FR

MODE D’EMPLOI

1) PLACEZ SUR UNE TABLE DE MAYO, UNE TABLE À INSTRUMENTS OU LE PATIENT. **FACULTATIF :** ÔTEZ LA BANDE ADHÉSIVE SOUS LE PLATEAU ET COLLEZ CELUI-CI À L’ENDROIT DE VOTRE CHOIX.

2) RÉGLEZ LA LONGUEUR DU PLATEAU.

3) POUR TRANSFÉRER LES OBJETS TRANCHANTS, PLACEZ CEUX-CI SUR LE PLATEAU.

MISE EN GARDE : VEILLEZ À PLACER CORRECTEMENT LES INSTRUMENTS TRANCHANTS SUR LE PLATEAU AFIN D’ÉVITER TOUT RISQUE DE BLESSURE.

DE

GEBRAUCHSANWEISUNG

1) AUF INSTRUMENTIERTISCH, INSTRUMENTENTISCH, BEISTELLTISCH ODER PATIENT PLATZIEREN. **OPTIONAL:** SCHUTZFOLIE VOM KLEBESTREIFEN AUF DER UNTERSEITE ABZIEHEN UND SCHALE IN GEWÜNSCHTER POSITION PLATZIEREN.

2) SCHALE AUF DIE GEWÜNSCHTE LÄNGE EINSTELLEN

3) PLATZIEREN SIE SCHARFE/SPITZE GEGENSTÄNDE ZUR ÜBERGABE IN DER SCHALE.

ACHTUNG: ACHTEN SIE DARAUF, DASS SCHARFE/SPITZE INSTRUMENTE ORDNUNGSGEMÄSS IN DER SCHALE PLATZIIERT SIND, UM MÖGLICHE VERLETZUNGEN ZU VERMEIDEN.

NL

GEBRUIKSAANWIJZING

1) TE PLAATSEN OP MAYOTAFEL, INSTRUMENTENTAFEL, OVERZETTAfel, OF PATIËNT. **OPTIONEEL:** VERWIJDER BESCHERMFOLIE ONDER HET SCHAALTJE EN KLEEF DEZE IN DE GEWENSTE POSITIE.

2) TREK DE SCHAAL UIT TOT DE GEWENSTE LENGTE.

3) PLAATS BIJ HET DOORGEVEN SCHERPE VOORWERPEN IN DE SCHAAL.

OPGELET: LET OP DAT DE SCHERPE VOORWERPEN CORRECT IN DE SCHAAL LIGGEN OM MOGELIJKE VERWONDING TE VOORKOMEN.

IT

ISTRUZIONI PER L’USO

1) POSIZIONARE SU TAVOLO DI MAYO, TAVOLO OPERATORIO, SUPPORTO DI TAVOLO OPERATORIO O PAZIENTE. **FACOLTATIVO:** RIMUOVERE LA PROTEZIONE CHE RICOPRE LA STRISCIA ADESIVA SOTTO AL VASSOIO E ATTACCARE NELLA POSIZIONE DESIDERATA.

2) AGGIUSTARE ALLA LUNGHEZZA DESIDERATA.

3) AL MOMENTO DI PASSARE GLI STRUMENTI AFFILATI, POSIZIONARLI SEMPRE NEL VASSOIO.

AVVERTENZA: CONTROLLARE SEMPRE CHE GLI STRUMENTI AFFILATI SIANO POSIZIONATI CORRETTAMENTE ALL’INTERNO DEL VASSOIO, AL FINE DI EVITARE EVENTUALI INFORTUNI.

ES

INSTRUCCIONES DE USO

1) PARA COLOCAR SOBRE LA MESA MAYO, LA MESA DE INSTRUMENTAL, LA MESA AUXILIAR O EL PACIENTE. **OPCIONAL:** DESCUBRA LA PESTAÑA ADHESIVA QUE HAY EN LA PARTE INFERIOR DE LA BANDEJA Y PÉGUELA EN LA POSICIÓN DESEADA.

2) AJUSTE LA BANDEJA A LA LONGITUD DESEADA

3) COLOQUE LOS INSTRUMENTOS AFILADOS EN LA BANDEJA AL PASARLOS.

PRECAUCIÓN: COMPRUEBE QUE LOS INSTRUMENTOS AFILADOS ESTÁN CORRECTAMENTE COLOCADOS DENTRO DE LA BANDEJA PARA EVITAR POSIBLES LESIONES.

PT

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1) PARA COLOCAR EM MESA DE MAYO, SUPORTE DE MESA AUXILIAR, MESA AUXILIAR OU DOENTE. **OPCIONAL:** RETIRAR A ABA DO ADESIVO NA PARTE INFERIOR DO TABULEIRO E ADERIR NA POSIÇÃO DESEJADA.

2) AJUSTE O TABULEIRO PARA O COMPRIMENTO DESEJADO.

3) PARA COLOCAR INSTRUMENTOS CORTANTES NO TABULEIRO DURANTE A PASSAGEM.

ATENÇÃO: ASSEGURAR-SE DE QUE OS INSTRUMENTOS CORTANTES SÃO DEVIDAMENTE POSICIONADOS NO INTERIOR DO TABULEIRO PARA EVITAR POTENCIAIS LESÕES.

NO

BRUKSANVISNING

1) PLASSERES PÅ MAYO-BORDET, INSTRUMENTSTATIVET ELLER PASIENTEN. **ELLER:** FJERN BESKYTTELSEN FRA KLEBESTYKKET UNDER BRETTET OG FEST I ØNSKET POSISJON.

2) BRETTET KAN JUSTERES TIL ØNSKET LENGDE.

3) LEGG SKARPE INSTRUMENTER PÅ BRETTET VED HÅNTERING.

ADVARSEL: FOR Å UNNGÅ PERSONSKADE MÅ SKARPE INSTRUMENTER LEGGES PÅ INNSIDEN AV BRETTET.

DA

BRUGSANVISNING

1) ANBRINGES PÅ MAYO-BORD, INSTRUMENTSTATIV, INSTRUMENTBORD ELLER PATIENT. **VALGFRI:** TRÆK TAPEN AF BUNDEN AF BAKKEN, OG SÆT BAKKEN FAST DET ØNSKEDE STED.

2) INDSTIL BAKKEN TIL DEN ØNSKEDE LÆNGDE.

3) ANBRING SKARPE GENSTANDE I BAKKEN, NÅR DE SKIFTER HÆNDER.

FORSIGTIG: SØRG FOR, AT SKARPE INSTRUMENTER LÆGGES HELT NEDE I BAKKEN, SÅ SKADER UNDGÅS.

SV BRUKSANVISNING 1) PLACERA TRÅGET PÅ ETT ASSISTENTBORD, INSTRUMENTBORD ELLER OVANPÅ PATIENTEN. <u>VALFRITT</u>: DRA AV SKYDDSFLIKEN FRÅN UNDERSIDAN AV TRÅGET OCH FÅST TRÅGET PÅ ÖNSKAD PLATS. 2) JUSTERA BRICKAN TILL ÖNSKAD LÄNGD. 3) LÄGG SKÄRANDE FÖREMÅL I TRÅGET NÄR DE SKICKAS MELLAN PERSONER. FI KÄYTTÖOHJEET 1) LAITA MAYO-PÖYDÄLLE, SIVUPÖYTÄTASOLLE, SIVUPÖYDÄLLE TAI POTILAAN PÄÄLLE. <u>VALINNAINEN</u>: KUORI TEIPPINAUHA TARJOTTIMEN POHJASTA JA KIINNITÄ HALUTTUUN PAIKKAAN. 2) SÄÄDÄ TARJOTIN HALUTTUUN PITUUTEEN. 3) LAITA TERÄVÄT ESINEET TARJOTTIMELLE. HUOM: VARMISTA, ETTÄ TERÄVÄT INSTRUMENTIT OVAT KUNNOLLA TARJOTTIMEN SISÄPUOLELLA, JOTTA VÄLTETÄÄN MAHDOLLISET LOUKKAANTUMISET.	PL WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA 1) NALEŻY UMIEŚCIĆ NA STOLIKU MAYO, STOJAKU TYLNEGO STOŁU, NA TYLNYM STOLE LUB CIELE PACJENTA. <u>OPCJONALNIE</u>: ZDJĄĆ OSŁONĘ Z TAŚMY SAMOPRZYLEPNEJ NA SPODZIE TACY I UMOCOWAĆ W WYMAGANYM POŁOŻENIU. 2) DOSTOSUJ DŁUGOŚĆ TACY ZGODNIE Z WYMAGANIAMI. 3) UMIESZCZAĆ NA TACY OSTRE NARZĘDZIA PODCZAS PODAWANIA. CS NÁVOD K POUŽITÍ 1) UMÍSTĚTE NA STOJEK PRO NÁSTROJE, ODKLÁDACÍ STOLEK NEBO NA PACIENTA. <u>JINÁ MOŽNOST</u>: SLOUPNĚTE LEPICÍ ŠTÍTEK NA SPODNÍ STRANĚ TÁCKU A PŘIPEVNĚTE V POŽADOVANÉM MÍSTĚ. 2) NASTAVTE KOŠÍK NA POŽADOVANOU DÉLKU. 3) PŘI PŘEDÁVÁNÍ UMÍSTUJTE OSTŘÉ PŘEDMĚTY DO TÁCKU. UPOZORNĚNÍ: UJISTĚTE SE, ŽE OSTŘÉ NÁSTROJE JSOU SPRÁVNĚ UMÍSTĚNY UVNITŘ TÁCKU, ABYSTE ZABRÁNILI PŘÍPADNÝM ZRANĚNÍM.	AR إرشادات الاستخدام 1) ضع الصينية على منصة Mayo، أو منصة المنضدة، أو منضدة ثانية، أو على المريض. <u>اختياري</u>: اسحب الشريط اللاصق الموجود في أسفل الصينية وثبتها في المكان المطلوب. 2) اضبط الدرج حسب الطول المطلوب. 3) ضع الأدوات الحادة في الصينية عند تمريرها. أحترس: تأكد من وضع الأدوات الحادة بشكل صحيح في الصينية من أجل تلافي الإصابات المحتملة.		Manufactured for: Ansell Sandel Medical Solutions LLC 9301 Oakdale Avenue, Suite 300 Chatsworth, CA 91311 - USA 818-534-2500 www.ansell.com/SANDEL Ansell Ltd Level 3, 678 Victoria Street, Richmond, Victoria, 3121 Australia STERILE R Sterilized by Gamma Radiation 2 Do Not Reuse 2 Do Not Sterilize Do Not Use if Package is Damaged or Opened Ansell ® and ™ are trademarks owned by Ansell Limited or one of its affiliates. © 2025 Ansell Limited. All rights reserved. 260100 Rev B
---	--	---	--	--